



# ЯПОНИЯ С ВАМИ



**Бюллетень Посольства Японии в Кыргызской Республике**

## ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ ПРЕФЕКТУРЫ «ВАКАЯМА»

С 25 по 31 августа 2012 года в магазине «Japan World» г. Бишкек прошла выставка-презентация продуктов питания из префектуры «ВАКАЯМА», Япония. Устроителями выставки выступили представители префектуры Вакаяма, корпорация «Perry Red» при содействии Посольства Японии в Кыргызской Республике.

Префектура Вакаяма знаменита своими горячими источниками, святыми местами, и особенно экологически чистыми продуктами. На весь мир известны фрукты из префектуры Вакаяма: сладкие мандарины, хурма и персики.

Однако, самый популярный фрукт – это слива Умэ. Из этого плода изготавливают «Умэсю», традиционное японское сливовое вино. Плоды Умэ известны своими целебными свойствами и широко используются, не только для приготовления вина и безалкогольных напитков, но и в восточной медицине.

Возможность посмотреть и приобрести сливовое вино, натуральное желе с мандаринами, апельсиновый сок, сакэ, варенье из сливы и многое другое, представилось жителям г. Бишкек, только во время данной выставки.

Возможно к моменты выпуска данного номера в магазине еще что-то осталось из этой продукции.

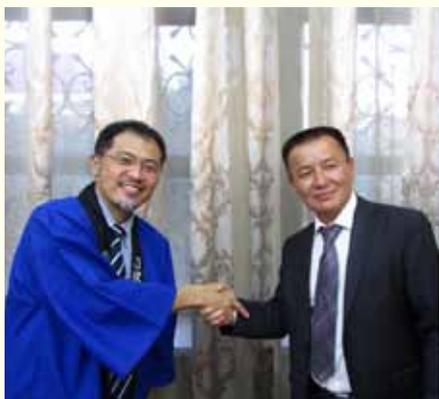
Спешите друзья!

Адрес магазинов «Japan World» проспект Манаса, 61 (напротив Филармонии)

### **Редакция:**

Отдел информации и культуры  
Посольства Японии в Кыргызской Республике

Тел: 0312 300050/51  
Факс: 0312 300052  
Новый почтовый адрес с февраля 2013 г.  
e-mail: culture-japan@be.mofa.go.jp  
«ЯПОНИЯ С ВАМИ»  
Выходит 4 раза в год



Представитель г. ВАКАЯМА и Мэр г. Каракол



Во время презентация префектуры



Представители СМИ и гости презентации

## STREET FEST «ПЕШЕХОДНЫЙ РАЙ»



На сцене выступает Посол Японии г-н Син Маруо

Впервые в самом центре кыргызской столицы, 16 сентября прошел уличный фестиваль «KG Street Fest Пешеходный Рай». Улица Киевская от памятника героям Баткенской событий до улицы Исанова была разбита на 5 кварталов художников, танцоров, роллеров, юных инспекторов ПДД и музыкантов. Фестиваль проводился мэрией города Бишкек совместно с Японским агентством международного сотрудничества (JICA) в рамках проекта «Исследование по совершенствованию городского транспорта в Бишкеке». Ниже фоторепортаж данного мероприятия.



Дети и взрослые наслаждаются праздником.



Продукция проекта JICA «Одно село – один продукт»



Вечером на сцене выступила Экс-Президент  
Роза Отунбаева



Дети вместе с волонтерами праздника рисуют и танцуют на асфальте.

## ТРЕТИЙ ФЕСТИВАЛЬ «ИАЙДО»

8 сентября в центре «Сейтек» прошел третий фестиваль японского боевого искусства извлечения и владения меча - иайдо.

В Кыргызстан из Японии прибыли специальные гости - мастер иайдо Хошино Томоаки (7-й дан), а также глава компании по производству самурайских мечей «Носюдо» Игараши Кеиджи (4-й дан).

Во время фестиваля был разыгран кубок сэнсэя среди членов единственного клуба иайдо в Кыргызстане «Шисейкан». За главный приз состязались 22 любителя иайдо - люди различных возрастов и профессий, которые в свободное от работы время осваивают технику самурайского меча. В этот раз победительницей стала преподаватель археологии Американского университета Центральной Азии Аида Абдыканова. Она уже более двух лет занимается этим искусством и достигла первого дана. Второе место занял также обладатель первого дана Азатбек Дюшембиев, а третье место поделили Айзада Насырова и Аман Айдеков.

Сэнсей Хошино Томоаки выступил с показательными выступлениями. Зрители наблюдали за четкими и точными движениями мастера седьмого дана. Однако, зрители не только наблюдали за происходящим, но и смогли активно заняться гимнастикой «маккохо». Эта гимнастика для развития гибкости и подготовки к занятиям по иайдо. Все желающие смогли научиться упражнениям прямо на сцене, под чутким руководством сэнсея из Японии.

В конце мероприятия прошла церемония вручения дипломов и подарков победителям соревнования. С поздравительными речами выступили директор НЦДЮ «Сейтек» г-жа Сабира Челпакова, организатор и руководитель клуба «Шисейкан» г-жа Чынара Эсенгул и ЧПП Японии в КР г-н Син Маруо.



Слева второй сэнсей Томоаки Хошино. Справа третий ЧПП Японии г-н Син Маруо. В центре директор «Сейтек» г-жа Сабира Челпакова и участники соревнования.



Победитель соревнования Аида Абдыканова получила кубок и подарки от Посольства Японии. Подарки лично вручил Посол Японии.

**3-17 СЕНТЯБРЯ 2012 Г.  
ТРЕТИЙ СЕМИНАР ПО СОХРАНЕНИЮ КУЛЬТУРНОГО  
НАСЛЕДИЯ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ  
СЕМИНАР ТРЕНИНГ ПО АРХЕОЛОГИЧЕСКИМ  
РАСКОПКАМ И КОНСЕРВАЦИИ  
АРХЕОЛОГИЧЕСКИХ ОБЪЕКТОВ**

С 3 по 17 сентября 2012 г. в Бишкеке состоялся 3-й обучающий семинар по охране культурного наследия Центральной Азии и семинар тренинг по археологическим раскопкам и консервации археологических объектов. Этот проект реализуется благодаря Агентству по делам культуры Японии. Исполнителями и преподавателями проекта выступили Национальный институт исследования культурных ценностей г.Токио, Национальный институт исследования культурных ценностей г. Нара, институт истории и культурного наследия национальной академии наук Кыргызской Республики. Учениками стали не только Кыргызстанцы, но и молодые археологи из Казахстана, Армении, Арганистана, Таджикистана и Туркменистана.

Целью данного проекта, который начался в прошлом году и продлится еще три года, является обучение молодых специалистов основам археологических раскопок и современным методам консервации археологических объектов. В рамках семинара, ребята смогли вести в городище «Ак-Бешим» раскопки, что помогло им на практике лучше понять такие основы археологии как: документация, раскопки, консервация и управление местностью.

Все участники семинара были приглашены на прием в резиденцию, Чрезвычайного и Полномочного Посла Японии в КР г-на Син Маруо. Во время вечера участники наслаждались японскими блюдами и общались в дружественной обстановке. Г-н Посол произнес приветственную речь говорил о важности сохранения культурного наследия Кыргызстана для будущих поколений и для сохранения собственной идентичности. Кроме того, это является дополнительным способом для привлечения туристов, - сказал г-н Син Маруо.



Фото на память участников семинара.



Слева на право: директор института НАН КР г-н Джунушалиев, ЧПП г-н Маруо, Лектор из Японии г-н Ямаучи.

## ДО СВИДАНИЯ КЫРГЫЗСТАН! ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ И ПОЛНОМОЧНЫЙ ПОСОЛ ЯПОНИИ В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ Г-Н СИН МАРУО



Вручение верительной грамоты  
г-же Р. Отунбаевой (август, 2010г.)

Уважаемые читатели! Завершается срок моей дипломатической миссии. Я прибыл в Кыргызстан 23 февраля 2010 года, в качестве первого Чрезвычайного и Полномочного Посла Японии в КР. Несмотря на некоторую не стабильность в стране после моего прибытия, могу сказать, что мне было приятно работать в Кыргызской Республике. От чистого сердца благодарю народ Кыргызстана за поддержку во время моей работы.

За период моей службы в Кыргызстане с Вашей помощью удалось реализовать некоторые планы. В сфере экономического сотрудничества, до моего приезда по программе «Корни травы и человеческой безопасности» мы подписывали 2 проекта в год, сейчас количество проектов увеличилось до 15. Во время моего пребывания мы также оказывали экономическое содействие через международные организации, благодаря которым удалось многие проекты.

В апреле 2012 г. открылся дилерский пункт компании «Тойота». Это хороший знак развития наших экономических отношений.

Мы организовали культурные мероприятия: «Неделя Японской культуры» в 2010 и в 2011 году. Церемония по случаю 20-летия установления дипломатических отношений. Приезд в Кыргызстан джазового трио «Киши Мицуаки Трио» в рамках второй «Недели Японской Культуры» и после в 2012 году.

Японские дни в г. Ош, Джалал-Абад, Нарын, Талас. Также прошли многие спортивные фестивали и состязания по айкидо, кендо, каратэ и иайдо. Надеюсь и в будущем японские боевые искусства будут иметь успех у кыргызстанцев.

Хочу особо отметить Вашу поддержку во время скорбных событий 11 марта 2011года. В это нелегкое время для нашей страны вы - Кыргызстанцы протянули нам руку помощи, и привезли в Японию воду компании «Шоро». Я хорошо помню, как 11 марта в 23:40 мне позвонила Ваш Президент на тот момент г-жа Роза Исаковна Отунбаева, и сказала слова поддержки народу Японии. Мы - японцы никогда не забудем эту помощь.

Во время беседы с Президентом Алмазбеком Атамбаевым, я был приятно удивлен, что у него глубокие знания о Японии, которую он еще не посетил.

Надеюсь, что и в будущем японо-кыргызские отношения будут стремительно развиваться. Касательно планов Посольства Японии, в ноябре приедут профессиональные барабанщики тайко из Японии (по линии Японского Фонда). 26 сентября магазин «Japan World» корпорации «Перри Ред» передали Кыргызскому театру оперы и балета им. А. Малдыбаева микшерский пульт. В этом же театре 17 ноября состоится выступление японской оперной певицы и дирижера (опера «Аида», Верди).

## ДО СВИДАНИЯ КЫРГЫЗСТАН! ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ И ПОЛНОМОЧНЫЙ ПОСОЛ ЯПОНИИ В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ Г-Н СИН МАРУО

Кыргызстан это прекрасная страна! Самое главное здесь живут хорошие люди с безграничными возможностями. У вас есть водные ресурсы, которые вы можете контролировать, есть солнце и четкая демографическая пирамида, где средний возраст составляет 25 лет (в Японии 45 лет). Ваше преимущество в том, что вы имеете очень широкий кругозор, за счет знаний кыргызской, азиатской, русской и европейских культур. Я верю, что присутствие демократии и свободы слова позволят народу Кыргызстана процветать в будущем.

Я готов приложить все усилия для укрепления японо-кыргызских отношений. По мере возможности, хотел бы чаще посещать Кыргызстан и поддерживать связь с Вами. Желаю Кыргызстану развития во всех областях, особенно прошу вас развивать внутренний туризм, не только ради бизнеса, но и ради взаимопонимания регионов севера и юга. Дорогие Кыргызстанцы! Берегите кыргызское наследие, сохраняйте свою идентичность!

Я выражаю глубокое уважение и признательность президентам, депутатам, госслужащим, культурным деятелям, спортсменам и всем, благодаря которым мое пребывание в Кыргызстане было уютным. Людям которые содействуют плодотворному развитию двустороннего сотрудничества.

Позвольте пожелать всем крепкого здоровья и удачи!

Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии  
в Кыргызской Республике  
Син МАРУО



Первая в Кыргызстане Неделя японской культуры  
(ноябрь, 2010г.)



С волонтерами JICA «Пешеходный рай»  
(сентябрь, 2012 г.)